



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of.16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of.16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 32/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

08 septembrie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Ciora Arala Maria (Autorizație nr.4220/2001, [redacted]) numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă Ciora Arala Maria urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – MACEDONEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante Ciora Arala Maria

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

[redacted]

G. Durata Contractului de prestări servicii

1. La solicitare, conform necesităților.



Mitru Irina

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 32/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică .

„SC PROPIRVAS” SRL

(semnătura) / **MITRU Irina**
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

(semnătura) / **Ciora Arala Maria**
(numele, prenumele)



ROMÂNIA
MINISTERUL JUSTIȚIEI
DIRECȚIA PUBLICITATE MOBILIARĂ, IMOBILIARĂ,
și NOTARI PUBLICI

AUTORIZAȚIE
Nr. 4220

În temeiul art.4 din Legea nr.178 din 4 noiembrie 1997, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 305 din 10 noiembrie 1997, ministrul justiției prin Ordinul nr. 3213/C/04 decembrie 2000 dispune că **CIORA ARALA MARIA** [redacted]

[redacted] autorizat ca:

- interpret
- traducător

pentru limbile **sârbă, germană, macedoneană, croată și rusă** să efectueze traduceri pentru instanțele judecătorești, parchetele de pe lângă instanțele judecătorești, organele de cercetare penală, birourile notarilor publici, avocați, Ministerul Justiției și Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție.

Eliberată astăzi, 26 februarie 2001.

pentru Rodica Mihaela Stănoiu, Ministrul Justiției
semnează

Valeria Puiu,

Director



MINISTERUL CULTURII
Comisia centrală pentru acordarea certificatului
de traducător

CERTIFICAT DE TRADUCĂTOR

Nr. 33

În conformitate cu prevederile DMCNR 222/02.08.1999 și în urma examenului susținut în anul 2000

luna 05, ziua 12-14 domnul(doamna) DIORA ARALA-MARIA

na [REDACTED]
județul TIIMIS este declarat(ă) reușit(ă) la examenul de traducător.
sectorul

Din limba	În limba	Domeniul	Media obținută
MACEĐONEANĂ	ROMANĂ	ȘTIINȚE JURIDICE	8 ²⁵ - OPT 25%



SECRETAR,

[Signature]

Data eliberării: anul 2000, luna 09, ziua 20 nr. întreg 7/c



Seria S Nr. 0033660

ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE



DIPLOMĂ DE LICENȚĂ



UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

pe baza promovării examenului de licență din sesiunea ..IUNE.....,
anul ..2000 la propunerea FACULTĂȚII DE LIMBI ȘI LITERATURI,
STRĂINE

conferă

D-nei CIOARA D.-AL. ARALA-MARIA

țara ROMÂNIA....., absolvent.ă a.. UNIVERSITĂȚII DIN.....
BUCUREȘTI - FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

TITLUL de LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE

în profilul FILOLOGIE.....
specializarea LIMBA ȘI LITERATURA SÂRBOCROATĂ - LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ

Durata studiilor: ..8... semestre.

Titularului acestei DIPLOME
i se acordă toate drepturile legale.

RECTOR,

DECAN,

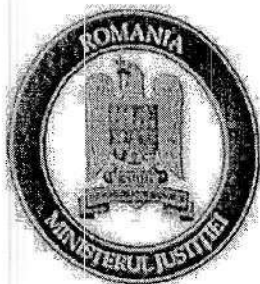
L.S.,

Secretar șef,

Nr. 1660 din 23.03.2001

Diploma este însoțită de foaia matricolă.

Rezultatele obținute la examenul de licență sunt înscrise pe verso.



DIRECȚIA SERVICII CONEXE

AUTORIZAȚIE

Nr. 30068

În temeiul art. 4 din Legea nr. 178 din 4 noiembrie 1997, publicată în Monitorul Oficial al României, nr. 305 din 10 noiembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 2355/C/27 Septembrie 2010, autorizează pe domnul/doamna **Sighinaș Mihaela-Lăcrămioara**, [redacted]

[redacted] ca traducător și interpret pentru limba/limbile Engleză, Japoneză, să efectueze traduceri pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, birourile notarilor publici, avocați și executori judecătorești.

Eliberată astăzi, 27/09/2010.

pentru Cătălin Marian PREDOIU, ministrul justiției, semnează

Ciprian-Ionut CIOBANU,

Director

Direcția Servicii Conexa

Str. Apolodor nr. 17, sector 5, 050741
București, România
www.just.ro

COD: FP-19-01-ver.1

REPUBLICA MOLDOVA



MINISTERUL ÎNVĂȚĂMÎNTULUI

DIPLOMĂ

de studii superioare universitare de licență

Nr 0045014

29 mai

2002

Coirac Tatiana

vent a al(n)

Universității Pedagogice de Stat
"Ion Creangă" din Chișinău.

obținut titlul de licențiat în filologie

în profilul filologie

specialitatea Limba și literatura română

Limba și literatura bulgară

8,73 (opt, 73)

9,25 (nouă, 25)

8,99 (opt, 99)

Președintele comisiei, Int. Boz

Decan, Int. Boz

Secretar, Int. Boz

Int. Boz

200

Semnătura titularului

7670

Nr. de înregistrare

Tipografia Națională, 2001

COPIE



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11-decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57 - 58 din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 4 din 14 ianuarie 2010, dispune că GRECOVA TATIANA,
(numele și prenumele, anul nașterii)

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- ☐ - interpret
☒ - traducător

pentru limba bulgară, rusă
să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 41

Eliberat 22 februarie 2010

MINISTRU,

Alexandru TĂNASE
(numele, prenumele)

[Signature]
(semnătura)

Seria AT



L.Ș.



SC "PROIRVAS" SRL

Birou de traduceri

MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,

str. Puskjin 26, et. 5, of. 1

str. Varlaam 88, of. 5a

str. Ștefan cel Mare 136, et. 2

e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220

mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare

Supralegalizare

Legalizare notariată

Ridicarea actelor de la ASP

Transcrierea actelor

Acte pentru cetățenie română, italiană

Cursuri de limbi moderne

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCA
încheiat și înregistrat sub nr. 01 /TR-INT în registrul de
evidență al salariaților

08.02.2014

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Dnei MITRU Irina, care acționează în baza Statutului, numită în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl (dna) Movilă Tatiana [REDACTED]

[REDACTED] continuare "Salariat", conducându-se de prevederile articolelor 45-94 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr.154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea angajatorului, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

nedeterminată, salariatul/salariața Movilă Tatiana urmând să înceapă activitatea din data semnării prezentului contract;

D. Felul muncii:

Salariatul este angajat în funcția de Traducător / Interpret pentru limbile:

Limba Bulgară – TRADUCĂTOR/INTERPRET

Limba Rusă – TRADUCĂTOR/INTERPRET

E. Atribuțiile postului

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

F. Condiții de muncă



S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

T. Dispoziții finale

Prevederile prezentului contract individual de muncă se completează cu dispozițiile Codului muncii, altor acte normative în domeniul muncii și educației și ale Contractului colectiv de muncă aplicabil.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

„ANGAJATOR”
SECTIA
TRADUCERI
„PROIRVAS”
S.R.L.
IDNO 1005600061368
SOCIETATEA COMERCIALA

MITRU Irina
(numele, prenumele)

(semnătura)



„SALARIAT”
(semnătura) **Alvino Vălcuș**
(numele, prenumele)

MINISTERUL CULTURII ȘI CULTELOR
Comisia centrală pentru acordarea certificatului
de traducător

CERTIFICAT DE TRADUCĂTOR

Nr. 204

În conformitate cu prevederile OMCCNR 2192/12.07.2005 și în urma examenului susținut în anul 2005

luna 11, ziua 18-22 domnul(doaamna) IRIMIA ALINA

[REDACTED] în localitatea TECUCI

județul GALATI este declarat(ă) reușit(ă) la examenul de traducător.
sectorul 9

Din limba	În limba	Domeniul	Media obținută
SLOVENĂ	ROMÂNĂ	ȘTIINȚE JURIDICE	8(OPT)
ROMÂNĂ	SLOVENĂ	ȘTIINȚE JURIDICE	8(OPT)

PREȘEDINTELE COMISIEI,

SECRETAR,

Data eliberării: anul 2006, luna 04, ziua 03 Nr. înregistrare 91

Administrator



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 24/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 august 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Alina Popescu, [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă Alina Popescu va presta serviciile de traducere în urma solicitării confirmate din partea Beneficiarului, după data semnării prezentului contract;

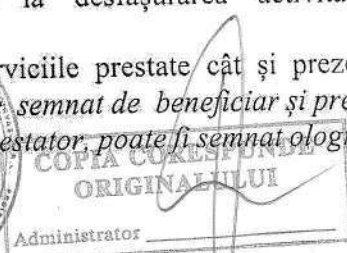
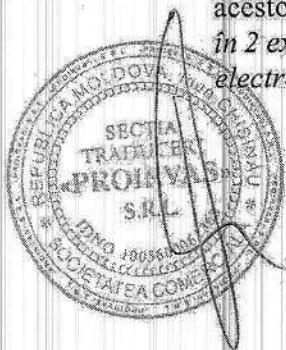
D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA CROATĂ, LIMBA SLOVENĂ

E. Atribuțiile părții contractante Alina Popescu

- Prestarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare, conform agreării de comun acord a termenului de predare și a tarifului per proiect
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în 2 exemplare la oficiul părții contractante, semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.



c) Partea contractantă **PRESTATORUL** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile stipulate în prezentul contract, prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, partea contractantă **BENEFICIARUL** notifică în mod rezonabil cealaltă parte contractantă înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil celeilalte părți contractante să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care Partea contractantă trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege.

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

O. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

P. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

Q. DISPOZIȚII FINALE

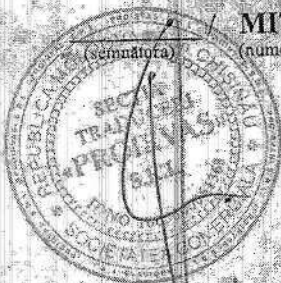
Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 25/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

MITRU Irina
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

Alina Popescu
(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 33/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

05 septembrie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **Dvorciac Patricia-Berta** numit în continuare "Parte contractantă",
PRESTATOR

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **Dvorciac Patricia-Berta** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – SLOVACĂ

E. Atribuțiile părții contractante Dvorciac Patricia-Berta

- Acordarea serviciilor de interpretare al/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

F. Condiții de prestare a serviciului

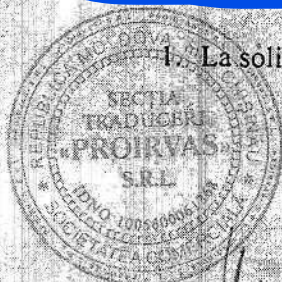
Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului **Beneficiarului** conform solicitării pe teritoriul

G. Durata Contractului de prestări servicii

1. La solicitare, conform necesităților.

H. Achitarea serviciilor prestate



S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 33/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

(semnătura)

MITRU Irina

(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

(semnătura)

/ Dvorciac Patricia-Berta

(numele, prenumele)



დიპლომი

КВ № 159234

ეს დიპლომი მიეცა ნასყიდაშვირს
ნა თენგიზის ასოვს
 მასზე რომ იგი 1981 წელს შეიქმნა
თბილისის სახელმწიფო
უნივერსიტეტში
 და 1986 წელს დაამთავრა
ფიზიკური უნივერსიტეტი
 სრული კურსი საბაკალავრო დიპლომით
საფიზიკო-მათემატიკურ მეცნიერებებში

სახელმწიფო საგანმანათლებლო კომისიის 1986 წ.
 20 ივნისის № 1277/86-1000-1000-1000
 № 10 ნასყიდაშვირს დიპლომის
 ფარგლებში შესწავლის

სახელმწიფო საგანმანათლებლო კომისიის
 დიპლომის ფარგლებში
 № 10 ნასყიდაშვირს
 დიპლომის ფარგლებში

თბილისი 1986 წ. 8.12
 საგანმანათლებლო კომისიის
 № 10 ნასყიდაშვირს

ДИПЛОМ

КВ № 159234

Настоящий диплом выдан Наскыдашвили
Нине Тенгизовне
 в том, что она в 1981 году поступила
Тбилисский государственный
университет
 и в 1986 году окончила с полным курсом
физический факультет
 по специальности физика

Решением Государственной экзаменационной
 комиссии от 20 июня 1986 г.
Наскыдашвили Н. Т.
 признана удовлетворительно
физика

Подпись ректора Тбилисского государственного
 университета С. Жали
 Подпись Горбо Тенгиз
 М. П. Горбо Тенгиз 8.12.1986
 Регистрационный № 10/

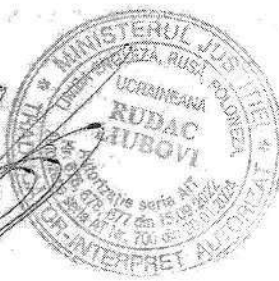
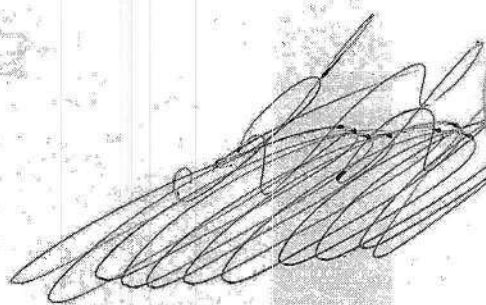
Москва: Типография Голуба, 1982

OFFICIALS

Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba
авторизований перекладач (українська română, ucraineană certific autenticitatea
мова та румунська мова), свідчу точність traducerii cu textul înscrisului în original care a
підписаного мною перекладу оригіналу fost vizat de mine.
документу.

Дата
Data 09.09.2025

Піднуч
Semnătură



REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua a noua

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în
baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

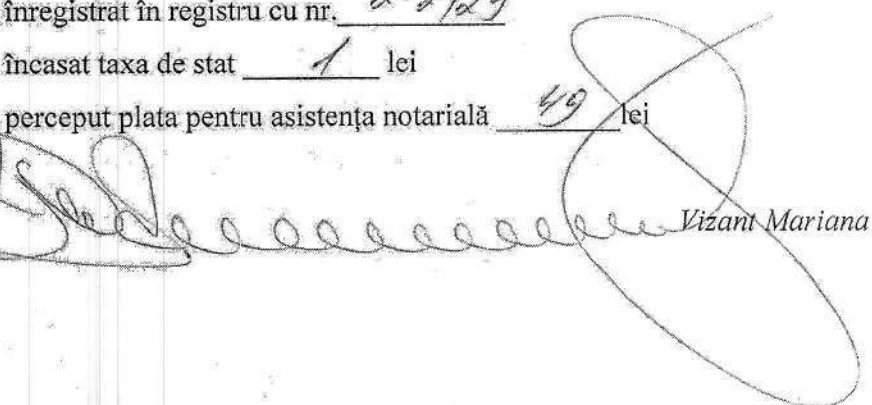
Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă
răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului
autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2.2429

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei



Vizant Mariana



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Vorlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220
mob. +373 79 17 24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supradegalizare
Legalizare notarială
Atestarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 02/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

08 ianuarie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006
în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare
"Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Chikvaizde Hanna fiica lui
Tenghiz, [redacted]

[redacted] mit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților
stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de
prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă Chikvaizde Hanna fiica lui Tenghiz urmând să
inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru
limbile:

LIMBA – GEORGIANĂ

E. Atributiile părții contractante Chikvaizde Hanna fiica lui Tenghiz

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul
contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de
interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-redare pentru serviciile prestate cât și prezentarea
acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar
și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi
semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform
solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de
comunicare (internet) fără prezența fizică.





AARHUS UNIVERSITY

Tillykke med din bachelorgrad fra Aarhus Universitet

Hermed fremsendes beviset på, at du har afsluttet din bacheloruddannelse fra Aarhus Universitet. Jeg vil i den anledning ønske dig hjerteligt tillykke.

Med en anerkendt og velfunderet bacheloruddannelse har du skabt et solidt fundament for at nå dine mål for fremtiden. Det gælder, hvad enten du fortsætter på universitetet, søger beskæftigelse i erhvervslivet eller et helt andet sted.

Langt de fleste af universitetets bachelorer vælger at fortsætte deres uddannelse med en kandidatuddannelse. Aarhus Universitet tilbyder en bred vifte af kandidatuddannelser - både nogle, der dækker et meget specifikt og snævert fagligt felt, og andre, der går på tværs af såvel fag- som fakultetsgrænser. Jeg håber, at du finder en uddannelse, der passer til dine ønsker og behov.

Universitetets valgsprog er *Solidum petit in profundis* - "Søger i dybet den faste grund". Valgsproget betegner den stræben, som er forudsætningen for at studere ved Aarhus Universitet. Jeg håber, at du vil fortsætte med at søge i dybet og finde den faste grund.

Velkommen blandt Aarhus Universitets bachelorer.

Med venlig hilsen

Thomas Pallesen

Dekan for Aarhus Universitet School of Business and Social Sciences

Congratulations on your Bachelor's degree from Aarhus University

We are enclosing a certificate confirming that you have completed your Bachelor's degree programme at Aarhus University. Allow me to congratulate you warmly on your achievement.

A robust and widely recognised Bachelor's degree provides you with a sound basis for achieving your goals in the future, no matter whether you plan to continue your studies at the university or seek employment in the business community or elsewhere.

The vast majority of the university's Bachelor graduates choose to continue their studies on a Master's degree programme. Aarhus University conducts a broad range of Master's degree programmes - some covering a highly specific and narrow subject field, and others that cross the boundaries between subjects and faculties. I hope you find a degree programme to suit your wishes and needs.

The motto of Aarhus University is "*Solidum petit in profundis*" ("Seek a firm footing in the depths"). This motto describes the kind of hard work that is needed to study here. I hope you will continue to seek in the depths and find a firm footing.

Welcome to the ranks of Aarhus University's Bachelor graduates.

Sincerely,

Thomas Pallesen

Dean of Aarhus University School of Business and Social Sciences





AARHUS UNIVERSITY

Side 1 of 3

010495-2453

201912101

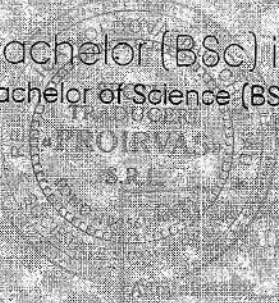
Daniel Stoianov

HAR DEN 20. JUNI 2021 BESTÅET

Den erhvervsøkonomiske bacheloruddannelse, HA

VED AARHUS UNIVERSITET
OG HAR DERMED RET TIL AT BETEGNE SIG

Bachelor (BSc) i erhvervsøkonomi, HA
Bachelor of Science (BSc) in Economics and Business Administration



Aarhus, den 5. juli 2021

Thomas Pallesen
dekan for Aarhus Universitet School of Business and Social Sciences



Aarhus Universitet udsteder eksamenbeviser digitalt. Læs mere på au.dk/bevis
Aarhus University issues diplomas digitally. Read more at au.dk/diploma

Traducere din limba engleză în limba română

Universitatea din Aarhus

Felicitări în raport cu absolvirea ciclului de studii de licență în cadrul Universității din Aarhus

Anexăm certificatul care confirmă faptul absolvirii ciclului de studii de licență în cadrul Universității din Aarhus. Permiteți-mi să Vă exprim sincere felicitări în raport cu realizările Dumneavoastră.

Diploma de licență recunoscută pe scară largă Vă oferă un temel solid pentru atingerea obiectivelor Dumneavoastră în viitor, indiferent dacă intenționați să Vă continuați studiile la universitate sau să căutați un loc de muncă în comunitatea de afaceri sau în orice altă parte.

Marea majoritate a absolvenților ai ciclului de studii de licență ai Universității aleg să-și continue studiile la un program de master. Universitatea Aarhus oferă o gamă largă de programe de master - unele acoperind un domeniu foarte specific și aprofundat, altele traversând limitele dintre discipline și facultăți. Sper să găsiți un program de studii care să se potrivească dorințelor și necesităților Dumneavoastră.

Motto-ul Universității din Aarhus este „Solidum petit in profundis” („Căutați o temel ferm în adâncimi”). Acest motto descrie munca grea necesară pentru a urma ciclul de studii aici. Sper că veți continua să desfășurați „căutarea în adâncimi” și să găsiți „un temel ferm”. Bine ați venit în rândurile absolvenților ai ciclului de studii de licență ai Universității din Aarhus.

Cu respect,

/semnătură/

Thomas Pallesen

Decanul Universității de Business și Științe Sociale din Aarhus

Daniel Stoianov

Eliberat la data de 20 iunie 2021

Licențiat în Științe Economice și Administrarea Afacerilor



Undersigned, Liubovi Rudac, authorized translator of the English, Polish, Ukrainian and Russian languages certify the authenticity of the translation which corresponds to the text of authentic document which was signed by me

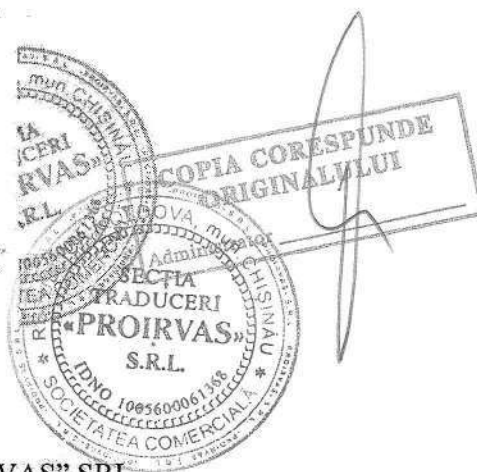
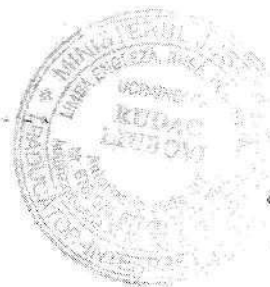
Date 03.02.2025

Date

Subsemnata, Liubovi Rudac, traducător autorizat în limbile engleză, poloneză, ucraineană și rusă certifică autenticitatea traducerii cu textul înscrisului autentic care a fost vizat de mine.

Semnătura

Signature



REPUBLICA MOLDOVA

BIROU DE TRADUCERI: SC „PROIRVAS” SRL

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 079-172-413; 069-541-003; 022-226-454

Anul două mii douăzeci și cinci, luna februarie, ziua a treia

Eu, Administrator, *Mitru Irina*, confirm semnătura traducătorului *Liubovi Rudac* în baza specimenului de semnătură depus care îmi este cunoscut.

Corectitudinea, Biroul de Traducere PROIRVAS nu poartă răspundere pentru corectitudinea traducerii.

Biroul de traducere nu certifică și nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor ci doar confirmă că semnătura aparține traducătorului.

S-a înregistrat în registru cu nr. CPF42/25-REI-1

Administrator



Mitru Irina



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskja 26, et. 5, of. 1
str. Vărlaam 88, of. 54
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiand
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 04/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

03 februarie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006
în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare
"Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte Stoianov Daniel,

[redacted] numit în continuare "Parte contractantă",
PRESTATOR

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților
stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de
prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă Stoianov Daniel urmând să inițieze activitatea la
solicitare după data semnării prezentului contract.

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru
limbile:

LIMBA – NORVEGIANĂ/DANEZĂ

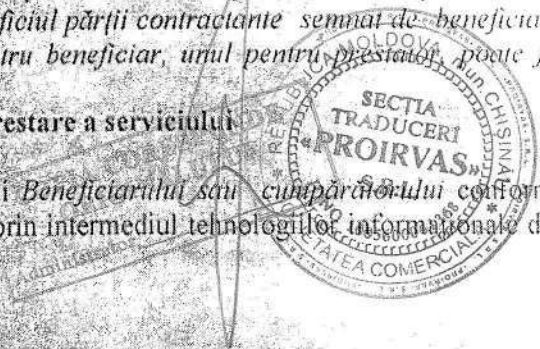
E. Atribuțiile părții contractante Stoianov Daniel

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 04/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL



MITRU Irina
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

Stoianov Daniel
(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenia română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 02 /TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

13 decembrie 2024

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" pe de o parte și pe de altă parte dna AFAQ UMME HANI, [REDACTED]

[REDACTED] numit în continuare "Parte contractantă",

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

nedeterminată, partea contractantă AFAQ UMME HANI urmând să înceapă activitatea din data semnării prezentului contract;

D. Felul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

Limba HINDI – TRADUCĂTOR/INTERPRET
Limba ENGLEZĂ – TRADUCĂTOR/INTERPRET
Limba RUSA – TRADUCĂTOR/INTERPRET
Limba TURCĂ – TRADUCĂTOR/INTERPRET

E. Atribuțiile părții contractante

Atribuțiile părții contractante sînt prevăzute în anexă, anexată la prezentul contract de prestări servicii.

F. Condiții de muncă

Activitatea se desfășoară în condiții normale.
Prezentele servicii sunt prestate la fața locului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova, prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

G. Durata prestării serviciului

1. La solicitare, conform necesităților.

H. Achitarea serviciilor prestate



Jerunfel

c) **Partea contractantă** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **partea contractantă** notifică în mod rezonabil **cealaltă parte contractantă** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil **celeilalte părți contractante** să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Salariatul** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali; folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata nelimitată.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. Dispoziții finale

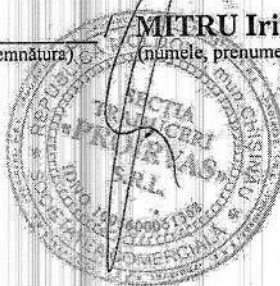
Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 02 / TR-111

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării cont Contract de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

„SC PROIRVAS” SRL

(semnătura) **MITRU Irina**
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

(semnătura) **Zenaida**

AFAQ UMME HANI
(numele, prenumele)

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova

Nr. de înregistrare: 13 din 04.06.2018

CERTIFICAT

Domnul TALUKDER SYDUR, născut în Bangladesh, [REDACTED],
promovat la data de 16 mai 2018 examenul de evaluare a gradului de
cunoaștere a prevederilor Constituției Republicii Moldova, obținând
calificativul admis, și examenul de evaluare a gradului de cunoaștere a
limbii de stat a Republicii Moldova, obținând calificativul admis.

Prezentul certificat este eliberat în vederea obținerii cetățeniei
Republicii Moldova.

Data eliberării: " 4 " iunie 20 18

Secretar de stat

[Signature]



BELEI

BOARD OF INTERMEDIATE AND SECONDARY EDUCATION, SYLHET BANGLADESH

Higher Secondary Certificate Examination, 2005

Serial No. SB 5025899

SBCH05:



ACADEMIC TRANSCRIPT

Letter Grade	Class Interval	Grade Point
A+	80 - 100	5
A	70 - 79	4
A-	60 - 69	3.50
B	50 - 59	3
C	40 - 49	2
D	30 - 39	1
F	00 - 32	0

Name of Student : Md. Sydur Rahman Talukder

Father's Name : Md. Saizid Ali Talukder

Mother's Name : Shahana Akther

Name of Institution : Brindaban Govt. College

Name of Centre : (130) Habiganj-1

Roll No. : 501066

Registration No. : 105604/2003-2004

Group :

Business Studies

Type of Student : Regular

DUPLICATE

Sl. No.	Name of Subjects	Letter Grade	Grade Point	GPA (Without Fourth Subject)	GPA
1	Bengali	A			
2	English	B			
3	Principles of Business & Practice	B			
4	Bus. Entrepreneurship & Applied Management	B			
5	Accounting	C			
Fourth Subject :					
6	Economics & Commercial Geography	B		GP Above 2 1.00	

Date of Publication of Result : 26 September, 2005

Note : Benefit of fourth subject is given to the candidates of session 2002-2003 & 2003-2004

Controller of Examinations



**COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNTUL INTERMEDIAR ȘI SECUNDAR, SYLHET
BANGLADESH**

Examen de absolvire a ciclului de studii secundare superioare, 2005

Seria SB Nr. 5 0 2 5 8 9 9

Notă (calificativul cu litere)	Intervalul de referință	Notă
A+	80-100	5
A	70-79	4
A-	60-69	3,50
B	50-59	3
C	40-49	2
D	33-39	1
F	00-32	0

FOAIE MATRICOLĂ

Numele și prenumele studentului:
Numele și prenumele tatălui:
Numele și prenumele mamei:
Denumirea instituției:
Denumirea Centrului:
Numărul de evidență:
Grupa:
Tipul studentului:

Md. Sydur Rahman Talukder
Md. Sazid Ali Talukder
Shanana Akther
Colegiul de stat Brindaban
(130) Habiganj-1
501066 Numărul de înregistrare: 105604/2003-2004
Studii în domeniul afacerilor
Cu frecvență

DUPLICAT



Nr. d/o	Denumirea disciplinei	Notă (calificativul cu litere)	Notă	Notă medie (fără disciplina nr. 4)	Notă medie
1.	Limba bengali	A			
2.	Limba engleză	B			
3.	Principii și practici ale afacerii	B			
4.	Antreprenoriat de afaceri și management aplicat	B			
5.	Contabilitate	C			
Disciplina nr. 4:					
6.	Economie și geografie comercială	B		Nota medie mai mare de 2	

Data publicării rezultatului: 26 septembrie 2005

/semnătură/
Supervizor al examenului

Traducere din limba engleză în limba ucraineană a fost efectuată de către traducătorul Rybchynska Inna fiica lui Mykola /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orășenești Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Rybchynska Inna fiica lui Mykola**, care a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea fiind verificate.

Înregistrat în Registru sub nr. **10283**

Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: Total cusute, numerotate și sigilate 3 (trei) file. Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*



Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

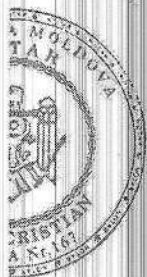
Дата

Data 10.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис

Semnătură



[Handwritten signature]



REPUBLICA MOLDOVA
NOTARUL BUMBU CRISTIAN

Sediul biroului: mun. Chișinău, str. Pușkin, nr. 22

Anul două mii douăzeci și cinci luna septembrie ziua zece

Eu, notar, BUMBU CRISTIAN, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-4257

S-a încasat taxa de stat 4 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 48 lei

NOTAR



Numerotate, cusute și sigilate Serviciile.

BOARD OF INTERMEDIATE AND SECONDARY EDUCATION, SYLHET

BANGLADESH

Serial No. 5025911
Sbch No.

Registration No. 105604/2003-2004



HIGHER SECONDARY CERTIFICATE EXAMINATION, 2005

Group Business Studies

DUPLICATE



I certify that Md. Sydur Rahman Subukder
son/daughter of and Syedur Ali Subukder
and Ghahama Akther

of Gamindabam Govt. College
bearing Roll No. 501066 duly passed the
Higher Secondary Certificate Examination held in the month of May - June, 2005
and secured G. P. A. 3.20 in the scale of 5.00.

Date of Publication of Result : 26 September, 2005

Mudhir

Controller of Examinations

Note: This Certificate is issued without any alteration or erasure.

COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNTUL INTERMEDIAR ȘI SECUNDAR, SYLHET
BANGLADESH

Seria și numărul SB 5025911

Numărul de înregistrare 105604/2003-2004

EXAMEN DE ABSOLVIRE A CICLULUI DE STUDII SECUNDARE SUPERIOARE

Grupa Studii în domeniul afacerilor

DUPLICAT

Prin prezenta se confirmă faptul că, Md. Sydur Rahman Talukder
fiul/fiica lui Md. Sazid Ali Talukder
și Shanana Akther

din cadrul Colegiului de stat Brindaban,

căruia i-a fost atribuit codul de identificare Habigani-1 nr. 501066 a susținut Examenul de
absolvire a ciclului de studii secundare superioare, sesiunea organizată în perioada mai-iunie
2005, promovând examenul cu media de 3,20 din totalul de 5,00.

Data publicării rezultatului: 26 septembrie 2005

/semnătură/

Supervizor al examenului

Notă: Acest Certificat a fost eliberat fără careva modificări sau ștersături.

Traducere din limba engleză în limba ucraineană a fost efectuată de către traducătorul
Rybhynska Inna fiica lui Mykola /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orășenești
Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Rybhynska Inna fiica lui Mykola**, care
a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea
fiind verificate.

Înregistrat în Registru sub nr. 10282

Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui
Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: Total cusute, numerotate și sigilate 3 (trei) file. Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Povedionkova Iryna fiica lui
Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

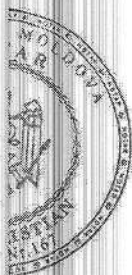


Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата
Data 10.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис
Semnătură



[Handwritten signature]



REPUBLICA MOLDOVA
NOTARUL BUMBUCRISTIAN

Sediul biroului: mun. Chișinău, str. Pușkin, nr. 22

Anul două mii douăzeci și cinci luna septembrie ziua zece

Eu, notar, BUMBUCRISTIAN, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-4256

S-a încasat taxa de stat 0 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 100 lei

NOTAR



Numerotate, cusute și sigilate Seiceile.



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskjin 26, et. 5, of. 1
str. Vărlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASE
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 01 /TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 iulie 2024

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" pe de o parte și pe de altă parte dna TALUKDER SYDUR, [redacted] în Mun. Chișinău

[redacted] numit în continuare "Parte contractantă",

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

nedeterminată, partea contractantă TALUKDER SYDUR urmând să înceapă activitatea din data semnării prezentului contract;

D. Felul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

Limba HINDI – TRADUCĂTOR/INTERPRET
Limba ENGLEZĂ – TRADUCĂTOR/INTERPRET
Limba BENGALI – TRADUCĂTOR/INTERPRET
Limba URDU - TRADUCĂTOR/INTERPRET

E. Atribuțiile părții contractante TALUKDER SYDUR

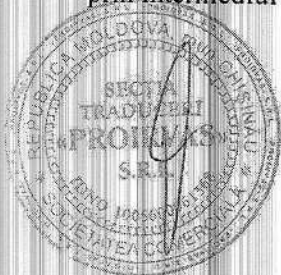
- Acordarea serviciilor de interpretariat pentru limbile indicate în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante Proirvas

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezență fizică.

G. Durata prestării serviciului



c) **Partea contractantă** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **partea contractantă** notifică în mod rezonabil **cealaltă parte contractantă** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil celeilalte părți contractante să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Partea contractantă** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata nelimitată.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. Dispoziții finale

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 01 ITR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

„SC PROPIRVAS” SRL

 **MITRU Irina**
(numele, prenumele)



COPIA ORIGINALA
Administrator

„Partea contractantă”

 **TALUKDER SYDUR**
(numele, prenumele)

DECLARAȚIE

Subsemnatul, **SÎRBU SERGIU**, traducător/interpret autorizat de către Ministerul Justiției al Republicii Moldova, identificat prin autorizația de traducător/ interpret nr. seria AI nr. 97 eliberată la data de 22.02.2010 /AT nr. 97, eliberată la data de 22.02.2010, declar pe propria răspundere următoarele:

1. Că sunt calificat și cunosc în mod corespunzător terminologia juridică necesară pentru a presta servicii de traducere și interpretariat în conformitate cu standardele profesionale și cerințele specifice ale domeniului juridic.
2. Sunt disponibil să prestez servicii de traducere pentru SC PROIRVAS SRL.

Semnătură

Digitally signed by Sirbu Sergiu
Date: 2026.01.22 10:02:52 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



Jelgavas Amatniecības vidusskola
(izglītības iestādes nosaukums)

DIPLOMS

par profesionālo vidējo izglītību



DIPLOMS

Sērija DPVA

Nr. 030062

Dace Liekne
(amatsvārds)

Personas, kas ir apguvis profesionālās izglītības programmu

333422 Iestāžu darba
(izglītības programmas kods un nosaukums)

organizācija un vadība

un 2005. gadā viņa ir piešķirta kvalifikācija

Biežā darba organizators

Piešķirtā kvalifikācija atbilst trešajam
profesionālās kvalifikācijas līmenim



Jaiga Benjone
(vārds, uzvārds)

Māra Glazjeva
(vārds, uzvārds)

Voleta Kraukle
(vārds, uzvārds)

[Signature]
(paraksts)

[Signature]
(paraksts)

[Signature]
(paraksts)

Sekretārs

Diploms izsniegts Jelgavā 2005. gada 29. jūnijā

Reģistrācijas Nr. 380

Școala medie profesională din Jelgava
(denumirea instituției de învățământ)

DIPLOMĂ
de studii medii profesionale

DIPLOMĂ
Seria DPVA
Nr. 030062

Dace Liekne
(numele și prenumele titularului diplomei)


a urmat Programul de studii medii profesionale
333422 Organizația și management al activităților instituțiilor
(codul și denumirea programului de studii)
și în anul **2005**, fiindu-i atribuită calificarea de
Manager de birou

Calificarea atribuită corespunde nivelului 3 de calificare profesională.

L. Ș.	Director al instituției de învățământ	/semnătură/ (semnătură)	Zaiga Bensone (numele, prenumele)
	Șef al Comisiei de examinare și calificare	/semnătură/ (semnătură)	Mara Glazjeva (numele, prenumele)
	Secretar	/semnătură/ (semnătură)	Violeta Kraukle (numele, prenumele)

Ștampilă cu Stema de Stat: Școala medie profesională din Jelgava. Ministerul Educației și Cercetărilor al Republicii Letonia

Diploma a fost eliberată în or. **Jelgava** la data de **29 iunie 2005**
Numărul de înregistrare **380**

Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата
Data 23.01.2026

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Піднуч
Semnătură



REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și șase, luna ianuarie, ziua douăzeci și trei

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat **Rudac Liubovi** în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.



S-a înregistrat în registru cu nr. 2.118

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei

Notar

Vizant Mariana